

## Tutu Nuu Nì Tiaa San Juan nùù Nsidaa Nèhivì xí Dios

### *Nansa íá vida ndiaha xí mii-yá*

<sup>1-2</sup> Cuní-nsì càhàn-nsì xì-nsiá sàhà mii-yá. Dècuèndè antes quesaha ñuhiví, sà-íá-yà. Te nsiùhù, sàni inini-nsi nì càhàn-yà; sàni xinìnùù-nsiyà, dècuèndè sàni tnii ndahà stná-nsì ìcà-yá. Te mii-yá nduú ana nì quixi xi palabra ì cachítñùhu nansa cutiacu ndiaha anima-ndà. Te sàhà mii-yá itíacú-ndà. Ñàyùcàndùá, (nì quixi-ya) ndè ñuhiví yohó, te nì xini nèhivì-yá. Dècuèndè stná nsiùhù, nì xinìnùù stná-nsiyà, ñàyùcàndùá, vichi cachítñùhu-nsi, te dansítñùù ini-nsì mii-nsiá sàhà-yá, vàchi mii-yá nduú ana sáhatahvì xì vida ndiaha nicanicuahàn. Nùù Yuamàni-yá nìsa ìa-ya, dandu nì quesaa-yà ñuhiví yohó, te nì xini-nsiyà.

<sup>3</sup> Te ñà-ndùá nì xini-nsì, te nì inini-nsi, divi nduá cachítñùhu-nsi xì-nsiá sàhà-ñá iin-ni nì cúníhnú vaha stná ini-nsià nacua quidá nsiùhù. Te nacua nihnú ini-ndà Yua-nda Dios xì Dèhemani-yá Jesu-cristu, ducán nihnú stná ini-yà ndohó.

<sup>4</sup> Te vichi, sàhà-ñá cuní-nsì ñà-chicá cudii inì-nsià, ñàyùcàndùá dísáhà-xí tiaá-nsí ñà-yòhó nùù-nsiá.

### *Na ian nchií ndai luz, ducán íá anima Dios*

<sup>5</sup> Cunaha-nsiá, palabra yohó nduá nì inini-nsi nì cachi Dèhemani-yá (xì-ndà), te ñàyùcàndùá dohó cachítñùhu stná-nsì xì-nsiá ñà-nahi luz nchií ndai, ducán nduú stná (anima) Dios, (vàchi micuísì

ñà-vàha nduú-yá), te ni-iyuhu có-nìhnú ini-yà ichì ñáa.

<sup>6</sup> Ñàyùcànduá, nú ni cachí-ndà iá vaha-nda xi-yá, doco xicá stná-ndà ichì ñáa, dandísá, tnuhu-nda, te có-nchícùn-ndà ichì ndàcuisi-yá.

<sup>7</sup> Doco nú xicánúú víi-nda, datnúù-yà sàxìnínùnì-ndà, te nihnú vaha ini-ndà nacua nihnú ini mii-yá, dandu mà úhì cundoo manì tàcá nsidaa-nda. Te nì Dèhemanì-yá Jesucristu nsidándóó xí nsidanicuú cuàchi-nda.

<sup>8</sup> Nú ni cachí-ndà có-ndùù-ndà nèhivì cuáchi, dandu ñà-dàndàhvì-ndà mii-nda nduá, te ducán nàhà xicà có-nìhnú ini-ndà palabra ndàcuisì.

<sup>9</sup> Doco nú ni cuáha-nda cuàchi-nda, dandu icúmí-yâ quida ndisa-ya cumplir, mà dándáhvì-yàndó, seguru cuicahnú ini-yà sàhà-ndà, te nsidandoo-ya nsidaa ñà-có-ndiáá ñuhú anima-ndà.

<sup>10</sup> Doco nú ni cachí-ndà còò cuáchi ni quida-nda, dandu ducán queá na ian ndeníhí tnúhú-ndáyâ. Te nú ducán, dandu nàhà xicà, tàñáha ga sàà-ndà cunihnu ini-ndà palabra xi-ya.

## 2

### *Jesucristu nduú ana cáhàn nihni sàhà-ndà nùù Dios*

<sup>1</sup> Nahi dèhe mií xínduu-nsia, ñàyùcànduá tiaí palabra yohó nùù-nsiá ñà-màsà quidá-nsiá cuàchi. Doco nú iá ana nì quida iin cuàchi, dandu (ni cúnáhá-nê) iá stná ana cáhàn nihni sàhà-ndà nùù Yuandiaha-nda. Te ¿ana quidá ducán? Divi Jesucristu, vàchi mii-yá, ndàcuisì ini-yà.

<sup>2</sup> Te divi sàhà ñà-nduá nì quida-ya nì xihì-yà sàhà cuàchi-nda, ñàyùcànduá, mà nsínúú gà ini Yua-nda Dios sàhà-ñá. Te màdì cuísi sàhà cuàchi ndohó nì xihì-yà, còó, vàchi nì dànàà stná-yà sàhà cuàchi nsidanicuú nèhivì ñuhìví.

<sup>3</sup> Te vichi nú ni chivàha-nda ñà-nduá cachí-yà, dandu vètùni cundaà ini-ndà ñà-sàni xini stnàhá ndisa-nda xi-yá nduá.

<sup>4</sup> Doco nú cachí iin nèhivì ináhá-nêyà, doco có-chivàha-ne ñà-nduá cachí-yà, dandu (cundaà ini-ndà), tnuhu-né, có-nìhnú ndàà cuisì ini-nè palabra xi-ya.

<sup>5</sup> Doco nú quidá-né cumplir ñà-nduá cachí-yà, dandísá sàni sàà-nè cuu ndisa ini-nè sàhà-yá, te ducán vètùni cundaà ini-ndà iin nèhivì xí-yá sànduú-né.

<sup>6</sup> Vàchi nú ni cachí-nè nèhivì xí-yá nduú-né, dandu ndiá ìcà-né quida vii stná-nè nacua nì quida mii-yá.

### *Ñà-nduú palabra saa dandacú Dios chivàha-nda*

<sup>7</sup> Màsà cúcáhán-nsiâ iin ley saa nduá tiaí nùù-nsiá vichi, ñánì. Còó, ley yucán nduá, divi ley nì xinindisá-nsiá na ní quìhvi-nsia ichì-yá, vàchi divi ley yucán nduú palabra nì xinitnùhu-nsia daa.

<sup>8</sup> Doco cunaha-nsiá, nahi ley saa nduú stná ñà-nduá tiaí nùù-nsiá yohó. Te nú nsinúú ini-nsià nansa nì quida mii-yá (na ní ìa-ya yohó), xì nansa (quidá stná-yà) xì ndohó vichi, dandísá vètùni cundaà ini-nsià, ley saa nduá, vàchi cueé-ni cueé-ni làcà iyuhu iín tnúú ini-ndà, te vichi ndiaha gá sàdàtnùù-yà sàxìnítnùní-ndà sàhà-ñá cundaà ini-ndà nansa iá ñà-ndácuisì.

9 Nú iá iin ana cachí sàdàtnúù Dios sàxìnít'nùnì-xi, doco có-xiñùhù-né ñanìtnaha-ne, dandu ichì ñáa nduá nchícùn ì-né dècuèndè vichi.

10 Doco nècuàchì cuú inì-xi sàhà ñanìtnaha-xi, mii-né ndisa, iin-ni datnúù Dios sàxìnít'nùnì-nè, te có-nàcání ini-nè sàhà inga iñàha cuida cuàchi-ne.

11 Doco nècuàchì có-xiñùhù xì ñanìtnaha-xi, tàñáha ga tnùù ndiaha sàxìnít'nùnì-nè. Xicá ñáa-né, ni có-sàha tnunì ini-nè índù cuàhàn-nè, vàchi iín tnúù ini anima-nè ñà-sàni quihin-ne ichì ñáa.

12 Hijos míos, tiaí tutu yohó nùù-nsiá sàhà-ñá sàni xicahnú ini-yà sàhà cuàchi-nsia (na ní xinindisá-nsiáyà), te nì ndacùcahan-nsiá quivì-yá.

13 Stná mii-nsiá nècuàchì sahnú, tiaá stnái palabra yohó nùù-nsiá ñà-sà-ínáhá stnahá stná-nsià xì mii-yá ana itiácú nicanicuahàn. Daaní, mii-nsiá nècuàchì chicá cuachi, tiaá stnái nùù-nsiá ñà-sàni cundee-nsiá nùù ñà-malu.

Hijos, ñà-yòhó tiaí nùù-nsiá sàhà ñà-sàni sàà stná-nsià nì xini stnàhá-nsiá xì Yuandiaha-nda.

14 Te mii-nsiá nècuàchì sahnú jaàn, tiaá stnái ñà-yòhó nùù-nsiá ñà-sà-ínáhá stnahá stná-nsià xì mii-yá ana itiácú nicanicuahàn. Daaní, mii-nsiá nècuàchì chicá cuachi, tiaá stnái ñà-yòhó nùù-nsiá sàhà-ñá fuerte gà anima-nsià, vàchi nihnú ndisa ini-nsiá palabra ì xí Dios, te sàni cundee stná-nsià nùù ñà-malu.

15 Ni-iin-nsia, màsà cuú ini-nsià sàhà ñà-nduú modo xì ñuhiví yohó, ni màsà xího stná-nsià ñà-nduá iá nùá. Vàchi nú ni cuú ini-ndà sàhà modo xì ñuhiví yohó, dandu (nàhà xicà) ñà-có-cuú ini-ndà sàhà Yua-nda Dios nduá.

16 Vàchi nèhiví nihnú inì-xi ñuhiví yohó, xího cuàhà-né quida cahnú-né cuàchi-ne xì

iguicúñú-nè, te xího stná-nè cundehè-né cuàhà ñàha có-ndiàá, te nducuéhê stná-nè sàhà ñà-nduá icúmí-nê. Doco nsidaa ñà-jaàn, có-nduá ñà-cùdî ini Yua-nda Dios sàhà-xí. Còó, ñà-cùdî ini nèhivì ñuhiví yohó nduá.

<sup>17</sup> Doco ñuhiví yohó, icúmíâ nsiha, te mà níhì gá nèhivì ñà-nduá nìsa xihò guá-nèmà. Doco ana quidà-xì ñà-nduá cachí Dios, nicanicuahàn cundoo ndiaha-né.

*Nansa cundaà ini-ndà índù ñà-nduú ñà-ndáà, te índù ñà-nduú ñà-tnùhù*

<sup>18</sup> Hijos míos, na ian vaxi xínu tiempu yohó nduá. Te sàni xinitnùhu-nsia icúmí quixi iin ana nduú contra xi Jesucristu, divi nduú Anticristu. Doco dècuèndè stná tiempu vichi ndoó stná cuàhà contra xi-ya. Ñàyùcànduá, vètùni cundaà ini-ndà ñà-vaxi xínu tiempu yohó nduá.

<sup>19</sup> Tiàa xínduu contra xi-ya, antes nìsa cutnahá stná-nè xì-ndà, doco vichi sàni quecuaán-né, vachi cóni ía ndisa-ne ladu xi-nda, vachi nú nèhivì ladu xi-nda nduú-né nì cùí, dandu dècuèndè vichi cutnahá î-né xì-ndà. Doco, còó, sàni quecuaán-né sàhà-ñá cunahà xicà ñà-diín ladu íá-nè.

<sup>20-21</sup> Te mii-nsiá, nùù mii-yá ana chicá ì sàni nihítáhvi sàxínítnùnì-nsiá, te sà-ínáhá nsidaa-nsiá ñà-nduú ñà-ndáà. Te ñà-sà-ínáhá-nsiâmà, ñàyùcànduá tiaí tutu yohó nùù-nsiá, màdì sàhà-ñá có-ínáhá-nsiâ, vachi ndisa, ináhá-nsiâ ñà-nduú ñà-ndáà. Te sàhà-ñá nduá palabra ndàcuisì, ñàyùcànduá ni-iyuhu mà cúnduá ñà-tnùhù.

<sup>22</sup> Te ¿ana chicá nduú tètñhù ndisa? Divi tiàa cachí sàhà Jesús ñà-có-nduú-yá Cristu ndiaha nì quixi nùù Dios. Cunaha-nsiá, contra xi Jesucristu

nduú ana cachí: “Còò ana nduú Yua-nda Dios, ni còò stná Dèhemanì-yá”.

<sup>23</sup> Nú ni cachí-ndà: “Còò Dèhemanì-yá”, dandu ducán queá ñà-sàni nacuaà stná-ndà Yua-nda Dios. Doco nú ndàcùcahan-nda Dèhemanì-yá, dandu Yua-nda Dios iá vaha stná xì-ndà.

<sup>24</sup> Ñàyùcànduá, mii-nsiá, nicanicuahàn xiñuhu cunihnu inì-nsia palabra xi-yá, divi palabra nì xinitnùhu-nsia sàhana. Nú iin-ni ni cúníhnú ini-ndà ñà-nduá nì xinitnùhu-nda daa, dandu iin-ni cunduu stná-ndà nèhivì xí Dèhemanì-yá, nèhivì xí Yua-nda Dios.

<sup>25</sup> Te mii-yá, sàni quida-ya comprometer nìhì-ndà vida ndiaha nicanicuahàn.

<sup>26</sup> Cunaha-nsiá, tutu yohó tiaí nùù-nsiá sàhà-ñá cundaà vaha inì-nsia sàhà nèhivì tnùhù cuní dan-dahví xì-nsiá.

<sup>27</sup> Doco mii-nsiá, sàni nduhì sàxìnítnùnì-nsià nì quida-ya, te ducánì iá dècuèndè vichi; còò necesi-dad dacuahá inga nèhivì mii-nsiá, vachi sàni nsida ì-yá sàxìnítnùnì-nsià, te dècuèndè vichi chindéâ mà mii-nsiá, vètùnì cundaà ini-nsià sàhà nsidaa iñàha, vachi palabra ndàcuisì nduá nì chinaha-yà, còò ni-iin ñà-tnùhù nduá. Te divi nacua nì chinaha-yà mii-nsiá antes, divi ducán xiñuhu quida stná-nsià vichi, nicanicuahàn ni cúníhnú ini-nsià cunduu ì-nsià nèhivì xí-yá.

<sup>28</sup> Hijos míos, vichi cachí xì-nsiá: iin-ni ni cundúú-ndá nèhivì xí-yá, dandu quìvì naxicocuñn-yà, mà yúhì-ndà, ni mà cúcáhan nùù-ndà cundehè-yándô.

<sup>29</sup> Ináhá-ndá, ndàcuisì ini-yà. Ñàyùcànduá nú nihnú ndàcuisì stná ini ndohó, dandu vètùnì cun-

daà ini-ndà ñà-sàni sàà-ndà cunduu ndisa-nda dèhe-ya nduá.

### 3

#### *Dèhe ndisa Dios nduu-nda, cachí San Juan*

<sup>1</sup> Hijos míos, na cuàhà guá cuú ini Yua-nda Dios sàhà-ndà, vèchi sàni ñihitáhvi-ndà cachi-yà xì-ndà ñà-ndùù-ndà dèhe ndisa-ya. Te divi xínduu-nda. Ñàyùcànduá, nèhivì ñuhiví yohó, có-nàcúní-nè ndohó, vèchi ni mii-yá, cóni nàcúní-nèyà daa.

<sup>2</sup> (Cachí xì) mii-nsiá nècuàchì màni guá nùì ñà-vichi sàndùù-ndà dèhe ndisa-ya. Te mate táñaha ga datúi-ya nùù-ndà índù forma nùù-xí sàà-ndà cunduu-nda, doco ináhá-ndá quivì naxi-cocuîn-yà, dandu nahi mii-yá nanduu-nda, vèchi mimí nacua iá-yà, ducán icúmí-ndá cuni-ndà nùù-yá.

<sup>3</sup> Ñàyùcànduá, nú ducán nihnú ini-ndà ñà-ìcúmí-ndá cuni-ndà nùù-yá, dandu cuàhàn-ndà nsidaviì-ndà anima-ndà, ndoa nacua iá ndoo stná anima mii-yá.

<sup>4</sup> Nú tùha nèhivì quida-ne cuàchi, dandu ñà-càhíchi stná ini-nè ley xi-ya queámà, vèchi nsidanicuú cuàchi, ñà-có-sàha ley xi-ya nduá.

<sup>5</sup> Sà-ináhá-nsiâ ñà-dìsàhà-xí nì quixi-ya ñuhiví yohó; ináhá-nsiâ nì quixi-ya ñà-dandutu-yá cuàchi-nda. Doco mii-yá, còò ni-iin cuàchi ni quidá-yá.

<sup>6</sup> Nsidaa ndohó nècuàchì nduú ndisa nèhivì xí-yá, mà tùha-nda quida ga-ndà cuàchi. Doco ana tùha quida ducán, tàcúní-nè mii-yá, ni tàcúní stná-nè nansa iá modo xi-ya.

<sup>7</sup> Hijos míos, màsà cuáha-nsia dandahví ni-iin nèhivì mii-nsiá, vàchi (ináhá-ndá ñà-ndàà nduá yohó): nú quidávíi-nda, dandu (vètùni cachi-ndà) ndàcuisì ini-ndà nahi mii-yá.

<sup>8</sup> Nècuàchì tùha quida-xi cuàchi, iá-nè ladu xi ñà-malu, vàchi ñà-malu, dècuèndè yuté ñuhívì xì dècuèndè vichi, iin-ni quidá-si cuàchi. Te (ináhá-ndá) índù-ñá dìsàhà-xí nì quixi Dèhemanì Dios ñuhívì yohó: divi sàhà-ñá dandutu-yá nsidaa ñà-nduá quidá quisì mà.

<sup>9</sup> Nsidaa ana nduú dèhe ndisa Dios, mà túha-ne quida-ne cuàchi, vàchi mii vida saín xi Dios ñuhú ini-nè, te mà sàà-nè quida-ne ducán, vàchi dèhe ndisa-ya nduú-né.

<sup>10</sup> Mà úhì cundaà ini-ndà ana nduú dèhe-ya, te ana nduú dèhe ñà-malu. Iin nècuàchì có-quidá víi, ò iin nècuàchì có-cuú inì-xi sàhà ñanìtnaha-xi, có-nduú-né nèhivì xí Dios.

<sup>11</sup> Vàchi sàhana na ní xinitnùhu-nsia razón ndi-aha sàhà-yá, te iin-ni dècuèndè vichi, ducán nì sàcùnaha-nsiá ñà-nì cuú stnahá ini-ndà sàhà-ndà.

<sup>12</sup> Màsà quidá-ndá na nì quida Caín (sàhana). Iá-te ladu xi ñà-malu, ñàyùcànduá nì sahnì-té ñanì-te. Te ¿índù chuun nì sahnì stnahá-te? Divi sàhà-ñá nì xinì-te có-quidá víi mii-té, te ñanì-te, quidá víi-né.

<sup>13</sup> Ñánì, màsà ndúlócô-ndà nú indéhe-nda có-xiñhù nèhivì ñuhívì ndohó.

<sup>14</sup> Divi sàhà-ñá cuú stnahá ini-ndà sàhà-ndà, ñàyùcànduá cundaà ini-ndà sàni yàha-nda ladu xi Dios ndé cutiacu anima-ndà nicanicuahàn; có-íà gà-ndà ladu ndé xihì anima-ndà.

Nú có-cuú ini iin nèhivì sàhà ñanìtnaha-ne, dandu nàhà xicà tàñáha ga yàha-ne ladu ndé itiácú



anima-ndà.

<sup>15</sup> Vàchi nsidaa ana có-xiñùhù xì ñanìtnaha-xi, ndudává-né xì iin tè-sàhní. Te ináhá-ndá, ni-iyuhu vida ndiaha có-ñùhú anima iin tè-quidà ducán.

<sup>16</sup> Te vichi sàni sàà-ndà nì cundaà vaha ini-ndà nansa ndiá icà-ndà cuu stnahá ini-ndà sàhà-ndà, vachi sàni xini-ndà ñà-nduá nì quida mii-yá, nì xihì-yà cuenta xi-nda. Ñàyùcànduá, ndiá icà stná-ndà cundoo-nda dispuestu cui-ndà sàhà ñanìtnaha-nda.

<sup>17</sup> Vachi nú indéhe iin nèhivì iá necesidad nùù iin ñanìtnaha-ne, te có-ìndéhe ndahví-nè nècuàchìmà, mate algu icúmí-nê, dandu ñà-jaàn cundáà ini-ndà có-cuú ini-nè sàhà Dios.

<sup>18</sup> Hijos míos, màsà cáchí uun-nda ñà-cuú stnahá ini-ndà sàhà-ndà; màsà cáhàn uun-nda cachí-ndà ducán. Xiñuhu ñà-quida ndisa-nda cumplir, te quida stná-ndà obra nùù ñanìtnaha-nda.

<sup>19</sup> Nú ni quida-nda ducán, dandu vátùni cundaà ndisa ini-ndà palabra ndàcuìsì nduá sànc'hícùn-ndà, te mà yúhí gà-ndà sàhà anima-ndà nùù Dios.

<sup>20</sup> Vachi nú dayúhí cuàchi-nda mii-nda, dandu (xiñuhu nsinuu ini-ndà), cahnú Dios xi-nda, te ináhá-yá nansa iá nsidaa iñàha.

<sup>21</sup> Doco te nú còò ni-iñàha dayúhí xì anima-ndà, dandísá mà yúhí-ndàyá, (ñani) mànì,

<sup>22</sup> vátùni càcàn tàhvì-ndà nùù-yá, te nìhì-ndà ñà-nduá xicàn-ndà, vachi chívaha-nda ñà-nduá cachí-yà, te quida-nda ñà-nduá cudî ini-yà sàhà-xí.

<sup>23</sup> Te ¿ndiá nduá nì dandàcú-yá nùù-ndà? Divi ñà-cahvi-nda xi Dèhemanì-yá Jesucristu, te cuu stnahá stná ini-ndà sàhà-ndà nacua nì cachi-yà

xì-ndà.

<sup>24</sup> Te nú chívàha-nda ñà-nduá cachí-yà, dandu ñà-sàni ndèe anima-ndà ini anima mii-yá nduá, te iá stná-yà ini anima ndohó. Te sàni sàhatahvì stná-yàndó Espíritu Ìì xí-yá, te ñàyùcànduá, vátùni cundaà ini-ndà iá ndisa Dios ini anima-ndà.

## 4

*Nansa quidá Espíritu Ìì xí Dios, xì nansa quidá stná espíritu xi ana nduú contra xi Cristu*

<sup>1</sup> Mii-nsiá nècuàchì màni guá nùí, màsà cúníndísâ ndevàha-nsia ñà-nduá cachí nèhivì nú cachí-nè Espíritu Ìì dacáhàn xì-né. Còó, vàchi xiñuhu-ñà quida-nsia prueba, a ndisa Dios dacáhàn xì-né, á coó. Vàchi cuàhà tètñuhù sàni quesaha xicánúú ñuhiví vichi, te cachí-te ñà-cuenta xi Dios cáhàn-te.

<sup>2-3</sup> Doco nú ndisa Espíritu Ìì xí Dios dacáhàn xì iin nèhivì, dandu cuàhàn-nè candisá-né cachi-nè: “Ñà-ndáá nduá, nì sàcòo cuerpu Jesucristu, te nì tùinuù-yá ñuhiví yohó”. Ducán xiñuhu cachi-nè, dandu cundaà ini-ndà, divi Dios dacáhàn xì-né. Doco nú có-càchí-nè ducán, dandu cundaà ini-ndà màdì Dios dacáhàn xì-né; còó, iin espíritu iá ladu xi contra xi Cristu dacáhàn xì-né. Te sà-ìnáhá-nsiâ icúmí quixi ana nduú contra xi Cristu. Doco cunaha-nsiá, vichi sà-ìá espíritu xi tèmà ñuhiví yohó.

<sup>4</sup> Hijos míos, nèhivì xí Dios xínduu-nda, te sàni cundee-nda nùù nèhivì (xínchicùn xì contra xi Cristu), vàchi chicá fuerte mii-yá iá nùù anima-ndà, te chicá mà fuerte mii-sí xicánúú guá ñuhiví yohó.

<sup>5</sup> Nèhivì (nchícùn contra xi-ya) mà, cuisì modo xi ñuhiví yohó nihnú ini-nè, te ñàyùcànduá, modo

xi ñuhiví yohó cáhàn-nè, te compañeru-nè, divi ducán nihnú stná ini-nè, te cudû ini-nè cunini-ne ñà-ndùá cachí guâ nècuàchìmà.

<sup>6</sup> Doco ndohó, nèhivì (nihnú ini xì) Dios nduu-nda. Te nsidaa ana ináhá xí-yá, cudû ini-nè cunini-ne palabra cáhàn-ndà. Doco nècuàchì có-ndùú nèhivì xí-yá, có-cùnì-nè cunini-ne. Ñàyùcàndùá, ducán nduú modo cundaà ini-nda a ndisa Espíritu ìi chindéé xí iin nèhivì, te ò iin espíritu malu dandahví xì-né.

*Cuú ndisa ini Dios sàhà nsidaa nèhivì*

<sup>7</sup> Nicanicuahàn nì cúcúú stnahá ini-ndà sàhà-ndà, (ñani) mànì, vâchi divi ñà-jaàn nduá cuní Dios quida-nda. Nsidaa ana cuú inì-xi sàhà ñanìtnaha-xi, dèhe ndisa Dios nduú-né, te ináhá stnahá-né xì-yá.

<sup>8</sup> Doco nsidaa ana có-cùú inì-xi sàhà ñanìtnaha-xi, có-ìnáhá-nê Dios, vâchi mii-yá, de por sí ducánì cuú ini-yà sàhà nèhivì.

<sup>9</sup> Divi ñà-jaàn nduá dìsàhà-xí nì techuún-yá min-daa Dèhemani-yá nì quixi ñuhiví yohó sàhà-ñá nihì-ndà vida ndiaha nicanicuahàn. Sàhámà sàcùndáà vâha ini-ndà ñà-cùú ndisa ini Dios sàhà-ndà.

<sup>10</sup> Vâchi màdì ñá-sànì cuu ini ndohó sàhà mii-yá nduá, còó; divi ñà-cùú ini mii-yá sàhà ndohó nduá, te sàháyùcàndùá nì techuún-yá Dèhemani-yá nì quixi-ya nì xihì-yà sàhà-ndà, dandu mà nsínúú gà ini-yà sàhà cuàchi-ndà.

<sup>11</sup> Pues cunaha-nsiá, nú ducán tantu guá cuú ini Dios sàhà-ndà, dandu ndiá ìcà stná-ndà cucuu stná ini-ndà sàhà ñanìtnaha-nda, ñani mànì.

12 Ni-iin nêhivì, tàñáha ga cuni-nè meru nùu Dios. Doco nú cuú stnahá ini-ndà sàhà-ndà, dandu vátùni cundaà ini-ndà ñà-ini anima-ndà iá-yà, te chindéé-yândô sàà-ndà cuu stnahá ini-ndà sàhà-ndà nacua ndiá ìcà-ndà.

13 Te sàni sàhatahvì stná-yándó Espíritu Ìì xí-yá. Ñàyùcàndùá cundáà ini-ndà ñà-sàni ndèe anima-ndà ini anima mii-yá nduá, te mii-yá, iá stná-yà ini anima ndohó.

14 Te nsiùhù, sàni xininùu-nsí ñà-ndùá nì quida Yua-nda Dios nì techuún-yá Dèhemanì-yá nì quixi-ya ñà-dacácu-ya nêhivì ñuhivì. Ñà-jaàn nduá cachítñùhu-nsi xì nêhivì.

15 Vâchi nú sàni cachi vate-nda ñà-divi Dèhemanì Dios nduú Jesús, dandu iá Dios ini anima-ndà, te sàni ndèe stná anima-ndà ini anima mii-yá.

16 Sàni xini-ndà ñà-cùú ndisa ini-yà sàhà-ndà, te sàni xinindisá stná-ndà ñà-jaàn. Vâchi mii-yá, de por sí ducani cuú ini-yà sàhà nêhivì. Ñàyùcàndùá, nú iin-ni cuú stnahá stná ini-ndà sàhà-ndà, dandu vátùni cundaà ini-ndà ñà-sà-iá anima-ndà ini anima mii-yá, te mii-yá, iá stná-yà ini anima ndohó.

17 Ducán iá sàhà ñà-nì sàà-ndà cuu ndisa ini-ndà sàhà-yá, dandu na sàà quivì juiciu, vátùni cuni-hnu ini-ndà, mà yúhí-ndà, vâchi na ian nihnú ini mii-yá, ducán nihnú stná ini ndohó na ndoó gá-ndà ñuhivì yohó.

18 Te nú cuú ndisa ini-ndà sàhà-yá, dandu sadíamà nùu ñà-yúhî-ndà. Doco nú yúhî-ndà, dandu dandóhâmándó. Te cunaha-nsiá, nsidaa ana yúhî, cumánì vá sàà-nè cuu ini-nè sàhà-yá modo ndiá ìcà-né.

19 Ndohó, cuú ini-ndà sàhà-yá, vâchi dihna

mii-yá nì quesaha cuú ini-yà sàhà-ndà.

<sup>20</sup> Doco vihini cachi iin nèhivì ñà-cùú ini-nè sàhà-yá, mate iá iin ñanìtnaha-ne có-xiñhù-né. Pues nú ducán, dandu (nàhà claru) dandahví uun-ne. Vàchi nú có-cùú ini-ndà sàhà iin nèhivì sàni xininùù-ndà, dandu ¿nansa cui cuu ini-ndà sàhà iin ana tàñáha ga cuninùù-ndà nahi Dios?

<sup>21</sup> Cunaha-nsiá, nsidaa ndohó nècuàchì cuú inì-xi sàhà-yá, sàni dandàcú stná-yà nuù-ndà ñà-nì cuú stná ini-ndà sàhà ñanìtnaha-nda.

## 5

### *Nansa cundee-nda nuù nèhivì malu ñuhiví yohó*

<sup>1</sup> Nú sàni xinindisa-nda ñà-divi Cristu nì quixi ansivi nduú Jesús, dandísá, dèhe Yua-nda Dios xínduu-nda; te nú cuú ini-ndà sàhà mii-yá ana nduú Yua-nda, dandu cuàhàn-ndà cuu stná ini-ndà sàhà nsidaa dèhe-ya.

<sup>2</sup> Vàchi nú cuú ini-ndà sàhà-yà, te chívàha-nda ñà-ndùá cachí-yà, dandu cundaà ini-ndà, cuú ndisa ini-ndà sàhà ñanìtnaha-nda xínduu stná dèhe-ya.

<sup>3</sup> Vàchi ñà-chívàha-nda ñà-ndùá nì cachi-yà, divi ñà-cùú ndisa ini-ndà sàhà-yá queé stná mà. Te ñà-ndùá dandàcú-yá, mà cùñáñá-ndá chivàha-ndañá.

<sup>4</sup> Vàchi cunaha-nsiá, nsidaa ana nduú dèhe ndisa-ya, nicanicuahàn icúmí-nê cundee-né nuù nèhivì malu ñuhiví yohó. Vàchi divi sàhà-ñá xiníndísá-ndá mii-yá, ñà-jaàn nduá disàhà-xí níhì-ndà cundee-nda nuù nècuàchìmà.

<sup>5</sup> Vàchi ¿ana gà cui cundee-xi nuù nsidaa nèhivì malu ñuhiví yohó? Cuisì nèhivì xiníndísá-xí Jesús ñà-ndùú-yá Dèhemanì Dios cundee.

*Ñà-nduá cachítnùhu xi-nda sàhà Dèhemanì Dios*

<sup>6</sup> Nì quixi Jesús ñuhìví yoho, te nì cuhìi-yá xì tècuíí, te nì xitià stná nìi-yá. Màdì cuisiá nì cùhìi-yá xì tècuíí nduá; còò, divi sàhà-ñá ni cuitià stná nìi-yá nduá nì quixi-ya. Te Espíritu Ìi xí-yá nduú ana datnúú xì anima-ndà sàhà nsidaájàn, vàchi micuisi ñà-ndàà nduá cachí Espíritu Ìi.

<sup>7</sup> Cunaha-nsiá, nùú gloria na ian ndoó ùnì ana cachítnùhu xi-nda sàhà stná mà, divi Yua-nda Dios, xì (Dèhemanì-yá nani) Palabra ìi, xì stná Espíritu Ìi xí-yá. Doco imindaa mii-yá nduú-yá.

<sup>8</sup> Te ñuhìví yohó, ùnì stná modo iá cundaà ini-ndà sàhà Jesús, vàchi Espíritu Ìi xí-yá nduú iin ana cachítnùhu sàhà-yá; te iá stná tècuíí nì cuhìi-yá, xì stná nìi-yá nì xitià. Sàhà nsi-ùni modo jaàn cundaà ini-ndà sàhà-yá, doco iin-ni razón ndiaha nduú nsidaámà.

<sup>9</sup> Cunaha-nsiá, nú nèhivì ùún cachítnùhu xi-nda iñàha, mà úhì xiníndísá-ndá palabra xi-ne. Te nú ducán, dandu chicá más ndiá icà-ndà cunindisa-nda razón ndiaha sàni cachítnùhu Dios sàhà Dèhemanì-yá, vàchi iá ñà-nduá sàni cachi-yà.

<sup>10</sup> Te ndohó, ináhá-ndá palabra ndàcuisì nduá, vàchi ñuhá anima-ndà, te ducán ñuhú stná anima nsidaa ana xiníndísá-xí Dèhemanì-yá. Doco nècuàchì có-xiníndísâ, (ndahví-nè), vàchi ducán queá na ian ndaníhí tnúhú-nê Dios, vàchi có-xiníndísâ-né ñà-nduá sàni cachi-yà sàhà Dèhemanì-yá.

<sup>11-12</sup> Te divi ñà-yòhó nduá sàni cachi-yà: iá nansa nihitáhvi-ndà vida ndiaha nicanicuahàn quida-ya, te Dèhemanì-yá nduú ana sáhatahvì xì vida mà. Ana inácaa Dèhemanì-yá anima-xi, sà-ìcúmí-nê vida

ndiaha ma, te ana còò-yá anima-xi, còò stná-mà nùù-né.

*Nì càyàn tàyvì-ndà nùù Dios sàhà-ñá nìhì-ndà gracia*

13 Palabra yohó tiaí nùù mii-nsiá nècuàchì cahvi xi Dèhemani-yá, te ndácùcahan xi quìvì-yá áma sàà-nsià cundaà vaha inì-nsia ñà-sàni nìhì ndisa-nda vida ndiaha nicanicuahàn.

14 Te vichi có-yùhì-ndà càyàn tàyvì-ndà nùù-yá, vachi nú iin chuun vaha nduá xícàn tàyvì-ndà, dandu inínì-yá, ináhá-ndá.

15 Te nú inínì-yá na xícàn tàyvì-ndà ducán, dandu ináhá-ndá sà-ìcúmì-ndá ñà-nduá nì xícàn-ndà, ndéni iñàha nì cui ni cundúá.

16 Nú xinì-ndà iin nècuàchì iin-ni cahvi stná xì-yá ñà-nì quida-ne iin cuàchi có-nduú cuàchi cui-ndà sàhà-xí, dandu xiñuhu càyàn tàyvì-ndà nùù-yá sàhà-ñá nì nìhì-né cutiacu va-ne, nú ndisa có-nduá iin cuàchi cui-ndà sàhà-xí. Vachi iá cuàchi cui-ndà sàhà-xí, te nú sàni quida iin nèhivì-ñá, dandu mà càyàn tàyvì-ndà nùù-yá sàhà-né.

17 Nsidaa ñà-có-ndiáá, cuàchi nduá. Doco iá cuàchi mà cúí-ndà sàhà-xí.

18 Cunaha-nsiá, nú dèhe ndisa Dios nduu-nda, dandu có-quidá ndevàha ga-ndà cuàchi. Te ndiaá stná Dèhemani-yándô sàhá màsà tñí ñà-malu-ndó.

19 Divi Dios nduú Yuandiaha-nda, ináhá-ndá, doco nsidaa gá nèhivì ñuhiví, ndahà ñà-malu ndoó-né.

20 Te ináhá-ndá nì quixi Dèhemani-yá, te nì sàà-ndà nì cundaà ini-ndà nì quida-ya, vètùni nì xini stnaha-nda xi mii-yá ana nduú Dios ndisa; te nì ndèe stná anima-ndà ini anima mii-yá, ñàyùcànduá, sà-ìá anima-ndà ini

anima Dèhemanì-yá Jesucristu. Te divi mii-yá nduú-yá Dios ndisa, te vida ndiaha nicanicuahàn sáhatahvì-yándô.

<sup>21</sup> Hijos míos, cuidadu cundoo-nsia ñà-màsà cáhvì-nsiâ ni-iñàha có-ndùú ndisa Dios.



**Ley saa ni nacao Jesucristu**  
**New Testament in Mixtec, Southern Puebla**  
**(MX:mit:Mixtec, Southern Puebla)**

copyright © 1978 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Mixtec, Southern Puebla)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mixteco, Sur de Puebla [mit], Mexico

**Copyright Information**

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mixtec, Southern Puebla

© 1978, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-04-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files  
dated 29 Jan 2022

8a6c83d1-922b-5d25-99ec-4724168f3b77